

阿尔及利亚新闻 Informations Sur l'Algérie 资讯

半月刊

2011.03.31 第4-5期 (总37-38期)



中国副外长翟隽先生拜访阿总统与外长

——“进一步加强中阿两国间的战略合作，尤其在北非地区及世界形势发生深刻变化之时。”

进口信用证：阿尔及利亚银行做出有利于生产商的政策调整

因萨拉赫-塔曼拉塞特输水项目 (In Salah- Tamanrasset) 耗资26亿美元

日企Cojaal催款被拒：阿公共工程部长古勒“以解除合同”相威胁

汇丰银行 (HSBC Algeria) 在阿庆祝中国春节

政策外交 P04-09



翟隽副外长一行于3月5日抵达阿尔及利亚开始访问，期间拜访了阿尔及利亚总统布特弗里卡及其外长梅德西。对此，APS, Le Maghreb, MAE, El-Moudjahid等阿尔及利亚各大媒体都进行了客观报道。

“要进一步加强中阿两国间的战略合作，尤其在北非地区以及世界形势发生深刻变化之时。”

对于利比亚问题，梅德西先生表示，“中国与阿尔及利亚的立场很鲜明：坚持‘不干涉别国内政’的原则”。



主 编：陈文健

责任编辑：王 莹 陈大麟

编 辑：康利霞 周菊芳

付妍瑛 李 璐

杨茂源 张晓鹤

承办单位：中国建筑股份有限公司

阿尔及利亚分公司

地址：北京朝阳区麦子店街37号

盛福大厦5层500单元

邮编：100125

电话：8610-85275631-105

传真：8610-85599650

E-mail:

kang_lixia@chinaconstruction.com

- 04 中国副外长翟隽先生拜访阿总统与外长
- 05 新法令颁布，对公共合同法进行了修订、补充
- 06 进口信用证：阿尔及利亚银行做出有利于生产商的政策调整
- 06 公共合同法：临近3月 31日全面调整限期，众国企雇主忧虑重重
- 07 外商投资：“51/49”规则仍将保持
- 07 英国经济学家智库悲观预测阿尔及利亚的政治，经济与外交
- 08 阿拉伯世界动荡的首要影响：总统终身制和权力世袭的终结
- 09 中东北非国家局势动荡 美国介入被指“兵行险招”

经济贸易 P11-14

- 11 2010年：阿尔及利亚国内投资减少一半，吸收外资8亿美元
- 12 多项外国投资受阻：阿尔及利亚将停止补贴石化项目天然气
- 13 2011年前两个月：阿尔及利亚进出口额增加
- 14 国家工商登记中心启动2010财政年度企业报表审查工作
- 14 在利比亚局势影响下，“若石油市场产生动荡，欧佩克将介入”

经济贸易 P15-17

15 Ferrovial (阿) 与Alstom (法) 合作: 阿国制造第一列有轨电车将于2013年出厂

15 40年来, 阿尔及利亚已经成为国际舞台上重要的能源出口国

16 内阁会议: 开发新耕地以鼓励就业

16 2010年, 阿尔及利亚小麦进口总额减少三分之一

17 阿尔及利亚位居世界武器购买大国第八位



建筑工程 P18-26

18 因萨拉赫-塔曼拉塞特输水项目 (In Salah- Tamanrasset) 耗资26亿美元

18 DOUNYA PARC: EIIC 在50亿美元的项目中仅注资3亿

20 首都: BEO-CHEVALLEY 与 CHERAGA-DELY BRAHIM 地铁线提上日程

20 对住房新项目用地的紧急清查将于不久后启动

21 2010年第三季度: 阿国建筑材料产量下降, 价格飞涨

22 BERGERAT MONNOYEUR ALGÉRIE总经理: “中国人也购买我们的产品”

23 日企COJAAL催款被拒: 阿公共工程部长古勒“以解除合同”相威胁

23 西班牙集团FCC获12.3亿欧元的铁路建造合同

24 从事房建、公共工程和水利 (BTPH) 行业的企业已达31800家

24 2010-2014年, 公共工程领域将创造70万个就业机会

24 奥兰AÏN EL TURCK: 财政拨款4.3亿第纳尔, 将落实32个市镇项目

25 巴亚兹省大学城将于本月底前验收

25 BELGAÏD体育中心将于2012年底交付使用

26 港口管理改组: 提倡加强补充措施

26 奥兰IBN BADIS清真寺将于2012年交工

26 5月9-13日: 阿尔及尔第14届建材展览会

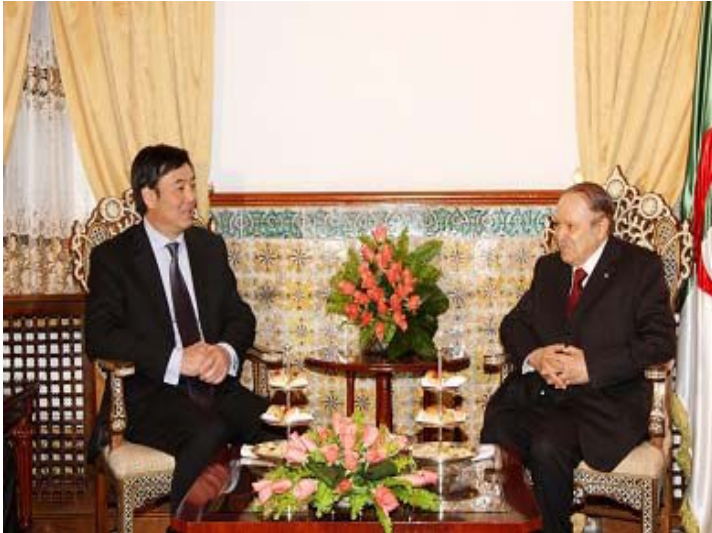


27 汇丰银行 (HSBC Algeria) 在阿庆祝中国春节

社会生活 P27

新闻短讯 P27~34

中国副外长翟隽先生拜访阿总统与外长



翟隽副外长一行于3月5日抵达阿尔及利亚开始访问，期间拜访了阿尔及利亚总统布特弗里卡及其外长梅德西。对此，APS, Le Maghreb, MAE, El-Moudjahid 等阿尔及利亚各大媒体都进行了客观报道。

与布特弗里卡总统

3月6日，布特弗里卡总统会见了中国副外长翟隽先生。在会见宣言中，翟隽先生指出，会谈主要围绕“进一步加强

中阿两国战略合作的方式，尤其在北非地区以及世界形势发生深刻变化之时。”“为了在维护两国人民及政府利益的前提下加强中阿之间的各领域合作，我们已经协定要共同努力”。

与梅德西外长

阿外长梅德西（Mourad Medelci）也于6日同中国副外长翟隽先生进行了会晤。

在面对媒体时，翟隽先生

表示，本次会面是中阿两国之间持续政治合作的一部分，“尤其在当前特殊背景下更具独特意义”。

同时，翟隽先生还指出，“中国与阿尔及利亚之间的战略合作不仅存在于政治领域，还体现在经济等各个方面。”

“我们应该进一步巩固两国间的合作关系，共同应对该地区的新挑战……在涉及共同利益的国际或区域问题上，我们将加强协调双方间的政治立场。”

对于利比亚问题，梅德西先生表示，“中国与阿尔及利亚的立场很鲜明：坚持‘不干涉别国内政’的原则”。

(El-Moudjahid_07/03/2011)

新法令颁布，对公共合同法进行了修订、补充

刚刚颁布的新法令主要对 2010 年 10 月法令第 24 条“关于公共合同法的规定”进行了修订、补充。新法规定：“当涉及具有投资义务的项目时，国际招标标书中要明确要求外国投标人履行投资义务”。

“对于独立或联合投标的外国公司，投资义务的履行要与合同标的同类行业内的一家或多家阿资企业合作完成。其中，阿尔及利亚企业要持多数股。”

法令还强调，投资项目由政府当局，全国自治组织或相关部委以及直属机构确定。

对于由政府出资、国企承揽的合同，相关投资项目与种类由相应政府部门决定。但对于非政府出资型国企承揽的合同，相关投资项目由国家参股委员会确定。

在招标文件中“应该列出一部分有潜力与外国投标人合作的阿资企业名单”。外国投标人的报价中应该包含

履行投资义务的进度计划与中标后将一起合作的阿资企业名称，违者以作废论处。然后，国家投资发展局 (ANDI) 将与业主协作跟进投资项目的具体落实。

如果外国合同持有人不能如约履行投资义务，将会遭受相应的惩罚：解除合同并处以最高可达合同额 20% 的罚款，同时被列入禁止参与公共工程项目投标的外企黑名单。

此外，对于已投资或已承诺投资的投标人，政府则会免除其投资义务。因此，制定标书时要考虑这一条。如果业主发现投资项目的实施进度和方法不符合要求，且归咎于外国合作公司，则业主应对其进行催告，否则将承受一定的经济罚款。

如果所有责任都在外国合作公司，那么，在业主认为必要时，可以与政府当局负责人协商后解除合同。同时，该外国企业将被列入禁止参与



公共工程项目投标的外企黑名单。

该法令还规定，“所有条款都适用于工程实施，供货，设计以及服务合同”。

至于独家议标，确切地说是指“不通过正式竞标而将合同授予合作签约人的程序，分为简单议标和咨询后议标两种形式。”简单议标是一种特殊的合同签订程序，只适用于“确实因已实现投资或资产濒临危险而异常紧急或为保证经济的正常运行而急需采购或遇到国家级优先项目”等情况。

在简单议标项目中，即使外国投标人未能履行投资义务，也不会因此而受罚。

(APS_13/3/2011)

进口信用证：阿尔及利亚银行做出有利于生产商的政策调整

关于进口货物的信用证管理，阿尔及利亚银行再出新政策。去年 12 月底，阿行要求各银行加强对短期外债的抵制，将信用证延期付款期限限于 60 天内。而目前，阿行对此又做出了有利于生产商的调整。据银行消息：“用于生产的原材料与备用件进口商在信用证

支付方面没有任何期限限制。”

但是对于原样转售的成品进口商，阿尔及利亚银行仍然坚持 60 天的信用证延期支付期限。银行负责人称：“我们认为，成品进口商不需要太长的期限来出售商品、支付供货商，两个月足矣。而对于生

产商则不然，他们需要很长的时间加工进口产品并将其销售出去。”

2010 年 12 月，阿尔及利亚银行通知各家银行加强抑制已达 20 亿美元以上的短期外债。该措施在企业财务状况方面造成一定影响，引起了许多争议。(TSA_18/03/2011)

公共合同法：临近 3 月 31 日全面调整限期，众国企雇主忧虑重重

政府规定国企必须在 2011 年 3 月 31 日之前完成调整以执行新公共合同法。随着限期将至，参与各项社会、经济项目实施的各大国企雇主、省长和地方当局都开始为不久的将来担忧。

2010 年末，总理乌叶海亚要求国企在材料、设备采购合同中要严格执行新公共合同法。

某国企总裁惋惜道，“坦

白地说，我们真的不知道 3 月 31 日之后会是什么样的政策：冻结期是否延续？会有什么样的新指示？我们都必须执行新公共合同法吗……大家都在观望。”即便是政府部长们也不能就此向国企雇主作出答复。据内部消息，“一切都将由总理来决定。但具体会做出什么样的决定，则不得而知”。

由于政府决策的隐晦不

明，所有国企从年初以来就一直在与时间赛跑，以便在 3 月 31 日之前完成尽量多的操作。为了在新公共合同法正式生效之前落实更多项目，地方当局也加快了步伐。同时，国企雇主们纷纷抗议政府要求国企严格执行新公共合同法的不公正待遇。“这样的政策只会把最后幸存的几家国企赶尽杀绝，并由此偏袒私企。这样，就扭曲了国企与私企之

间正常的竞争规则”。

尽管怨声载道，总理乌叶海亚却坚决拒绝对新版公共合同法进行修订。(TSA_21/03/2011)

外商投资：“51/49”规则仍将保持

2月27日，工业、中小企业和促进投资部长 Mohamed Benmeradi 先生在阿尔及尔确认说：“控制外商投资的‘51/49’规则没有被放弃”。在阿越（阿尔及利亚与越南）合作委员会工作会议之



际，Benmeradi 先生通过 APS 报宣布：“我们从来都没有像一些日报报道的那样说要放弃‘51/49’规则，因为此规则可以保证阿尔及利亚企业在与外企合作的项目中持多数股权”。(APS_28/02/2011)

英国经济学家智库悲观预测阿尔及利亚的政治，经济与外交

2011 年前几个月，阿尔及利亚有可能呈现相当不稳定的政治形势。2012 年总统大选将会与 2007 年一样：总统联盟依然执政，但布特弗里卡总统第四次连任“可能性不大”。这是英国经济学家智库（EIU）于 3 月 4 日公布的分析报告中给出的主要结论。

在经济方面，该智库的预



测令人担忧：2011-2015 年，阿尔及利亚经济增长率平均

值将为 4.1%，低于阿国的人口和资源潜力值。经济增长主要由公共投资计划带动。2011 年，由于马格里布地区社会动荡，外国投资减少，燃气产量下降，经济增长率将降至 3.2 %。2011-2015 期间，非能源类经济将继续发展，但它

在国内生产总值中所占比例微不足道。

贸易盈余增加

2011-2012 年，由于内需坚挺且在多种产品交易中存在垄断现象，价格将一直居高不下。因外贸缺少竞争力，阿尔及利亚会继续抑制进口，这就有可能无法在欧元疲软中获益。据该智库预测，小麦价格将上涨 21 %，而阿尔及利亚是

世界主要小麦进口国之一。

关于贸易平衡，该机构分析家认为，阿尔及利亚在 2011-2015 期间会出现贸易盈余，因为该国将受益于碳氢化合物涨价，尤其是石油。“尽管基本类商品（尤其是食品和建材）内需大、价格高，政府

于 2009 年以来一直在严格控制进口：除了出台严格的新政，还让第纳尔（兑欧元）增值。这样，2011-2015 年期间，阿尔及利亚平均贸易盈余将达 234 亿美元。

阿法关系将持续紧张

阿尔及利亚的外交政策不会有大的变动。它将继续成为西方国家重要的地区反恐同盟国，并作为与萨赫勒（Sahel）地区 Aqmi（Al Qaïda au Maghreb islamique，马格里布伊斯兰恐怖组织）作战的主要力量。

与欧盟关系将保持稳定。欧盟 25% 的燃气进口来自阿尔及利亚，而从俄国的进口却得不到保证。由于法国在阿殖民留下很多问题，阿法间的关系将持续紧张，但却依然很重要。法国是阿尔及利亚最重要的贸易伙伴国，同时也是阿籍

侨民主要接待国。阿美关系将主要集中在反恐和碳氢化合物两个领域面。此外，阿尔及利亚与俄国签订了一项军事合作协议，主要涉及歼击机的销售事宜。（TSA_ 04/03/2011）

阿拉伯世界动荡的首要影响：总统终身制和权力世袭的终结

上世纪九十年代初，阿拉伯世界经历了民主变革的失败。随后，伊斯兰运动、政治暴力和继承制悄然兴起。这与全世界范围内的民主浪潮有所不符，尤其与东欧相比。

后“9.11”时代更加速催化这种结构性倒



退。正是在这种历史背景下，出现了两个主要的政治衍生物：总统终身制和权力世袭制（tawrith el-sulta。而在一定程度上来说，这两种衍生物恰巧为目前的动荡铺好了道路。与此同时，看似根基稳扎的政体只看到了民众的顺从，却没看到改革浪潮的来临。

如果说伊斯兰武装分子使得当局与西方列强合谋共犯、强化了其独裁能力，那么，恐怖主义在“9.11”事件的影响下使得当局同样与西方列强一起开始倒行逆施：总统终身制和权力世袭制（当总统终身制无法实施时，便开始权力世袭制）。

广义上来说，总统终身制和权力世袭制体现为经济权力：公款私有化，并转化为

总统家人、朋友和政治拥护者手中的资产。有些阿拉伯政府还通过充分利用市场经济作用创建垄断集团。这就是政治黑手党现象。而政治自由化与经济自由化拆离的战略错误也正存在于这一层次。

经济权力的继承始于2001年9月11日，走在政治权力继承的前面。封锁经济是封锁政治、收买人心的永久法宝。因此，必然总会有当选代表首先以成功商人的身份出现。因为，经济的成功常常会转化为政治的成功。

于是，君主政体与共和政体的界限消失了。但是，民众的忍耐是有限的，他们的革命会导致权力世袭制的倒台。

当前，由于害怕多米诺骨牌效应，一些阿拉伯总统开

始确认：他们从来没有想过要终身掌权或者竭力照顾家人。只是，在已采取的措施面前，这些谎言不揭自穿。由于体制违背历史发展而引发革命是件好事情，但还远远不够，也门就是一个明证。巴林事件表明，即使君主制也不能逃离这样的抗议浪潮。

所以，阿拉伯世界的动荡主要导致了总统终身制和权力世袭制的终结。叙利亚的成功不正是一种验证吗？这样的国家也不能避免动荡的传染。从今以后，一切都将不再像从前。（TSA_01/03/2011）



中东北非国家局势动荡

当前，中东北非地区一些国家局势动荡，国际社会高度关注，美国表现尤其活跃，再次

美国介入被指“兵行险招”

以“支持民主”为由，直接介入该地区事务。国际舆论认为，美国这步“险棋”不仅可

能使当地局势更乱，麻烦更多，更不排除引发新的矛盾、冲突和对抗，对国际和中东北

非地区的和平稳定局势不利。中东北非地区对美国的重要性不言而喻。从政治安全角度看，自 2001 年“9·11”恐怖袭击以来，中东北非地区一直是美国与“基地”组织斗争的主战场。近 10 年来，美国先后发动阿富汗战争和伊拉克战争，希望消灭“基地”组织及其分支机构，避免美国本土再次遭受重大恐怖袭击。

从经济角度看，中东北非地区是美国的重要能源进口地，对美国经济安全至关重要。中东北非地区石油储量约占世界总量的 60%，天然气储量约占世界总量的 45%。目前，美国每年进口石油 40 多亿桶，其中大约 45% 来自中东北非地区。

确保美国在中东北非地区的石油利益，一直是美国外交政策的一个重点。美国联邦储备委员会前主席格林斯潘曾表示，美国发动伊拉克战争，“很大程度上与石油有关”。当前，利比亚局势动荡，美国强烈要求利比亚领导人

卡扎菲下台。这背后的一个事实是，利比亚石油储量高达 464 亿桶，位居非洲国家首位。

美国打着“支持民主”的口号介入中东北非地区事务，终究是为了维护美国自身的利益。有分析人士认为，当前，美国在中东北非地区的所作所为大致有三方面考虑：第一，宣扬、推行美式价值观和政治体制；第二，通过所谓“支持民主”的行动，力图在动荡局势中掌控先机 and 主动，消解反美力量；第三，通过在中东北非国家扶持新政权力量，维护、巩固美国在该地区的既有利益。

必须指出的是，美国对中东北非地区“民主”的支持，显然是带有选择性的。针对伊朗和利比亚这两个与美关系不睦的国家，美国对其政权严加挞伐，而对一些长期以来与美国关系密切的国家，则调门低了很多。

中东北非地区国家具有独特的历史文化传统，民族、宗教问题非常复杂，它们最需

要的是顺应全球化发展趋势，找到一条适合本国国情的发展道路。历史已经证明，从外部“植入”的西方价值观和政治制度往往水土不服，伊拉克就是典型例子。

美国 2003 年发动战争，推翻萨达姆政权，但是这些年来伊拉克政局动荡，暴力不断，给当地民众造成深重灾难。

当前，中东北非地区一些国家的动荡已经给该地区及世界政治经济和社会的稳定发展带来严重影响。国际社会强烈呼吁并努力推动当地局势尽快恢复稳定。

事实证明，世界上无论哪一个国家，哪一个地区，稳定才是福，动荡只能是祸。只有国家稳定、社会稳定、民族团结，经济才能发展，民众生活才能改善，民众根本利益才能得到维护。经历动荡之苦的中东北非地区民众，期待公正、和平与稳定。



当今世界，国际形势和国际关系更加错综复杂，处理国际问题，要本着对国际社会高度负责任的态度，要遵循公

道，坚持公义，尊重主权、领土完整的原则。任何基于私利的外部介入，无论旗号多大，调门多高，都无助于地区和国

际的局势稳定。（新华社 3 月 6 日电）

2010 年：阿尔及利亚国内投资减少一半，吸收外资 8 亿美元

外来投资商依然对阿尔及利亚不满。国家投资发展局（ANDI）统计结果显示：2010 年，外商投资项目共 11 个（2009 年为 4 个）。其中，7 个为内外合作项目，剩余 4 个为外国直接投资（总额为 589 亿第纳尔，合 8 亿美元）。

“这些投资项目似乎带来了外来投资的回暖。其中，投

资商主要源自欧盟国家（法国，意大利等）以及中东国家（黎巴嫩，土耳其，阿联酋等），而投资领域主要集中在工业、房建-公共工程-水利以及旅游业”。ANDI 认为，“这样的回暖幅度较小，主要是因为外国申请人只认可国际化投资环境，对阿尔及利亚市场还没有足够的信心”。

2009 年，阿尔及利亚的外商投资法规发生了根本性变化。为了在阿投资，外企必须与当地阿资企业合作，且在所有涉及外来投资的项目中，当地企业必须至少持股 51%。这里所谓的“49/51”法则一直受到国内外企业的谴责。

➤ 2010 年，国内投资减少一半

就业方面，与外商合作的项目创造就业机会 2599 个，占 2010 年新项目所创就业机会的 3%。而本国投资减少近半（48%），共 9488 个项目（2009 年 19725 个）。

ANDI 统计范围内国内投资总额达 4792 亿第纳尔，其中 4203 亿第纳尔为国内部分，589 亿第纳尔为外国投资。“在项目数量方面，国内投资占 99.88%，而外国

投资仅占 0.12%；金额方面，外来投资占 12%，国内部分占 88%”。在就业方面，本国投资创造直接就业机会 83300 个，占总量的 97%。

► 国内投资减少，要归咎于《2009年财政补充法（LFC 2009）》

ANDI 早就料到，2010 年的投资额会减少，因为 2008 年国际金融危机严重阻碍了各项投资的落实。此外，还有《2009-10 财政补充法》的新政效应以及因逐渐饱和而暂时冻结某些新项目（如公共交通）等现象也造成了一定影响。

在投资申报时要求出示营业执照（Registre de

commerce）与存在证明（Certificat d'existence），各种小型项目集中汇聚在其它更具吸引力的机构（ANSEJ 与 CNAC）处以及专业项目（农业，矿业与采石业等）集中转向巨额援助型基金组织等现象也抑制了投资。

另外，随着 2010-2014 计划在卫生，工业，机械分包，环境等多个领域投资项目的

启动，有些原定投资停滞、转向。总之，“阿尔及利亚 2010 年的投资缩减对本地市场没有严重影响。”据 ANDI 统计，2010 年，阿尔及利亚投资项目共 9715 个，其中 216 个被取消，其余 9499 个项目顺利通过审批。

（TSA_11/03/2011）

多项外国投资受阻：阿尔及利亚将停止补贴石化项目天然气

阿尔及利亚将停止对用于石油化学项目的天然气进行补贴。据本报消息，Sonatrach 集团决定将以与国际价格持平的天然气价格为基础，重新就以下四个项目进行谈判：与法国道达尔（Total）合作的蒸气裂化项目，与 Dubal et Moubadala 公司的 Beni Saf 铝矿项目，与 Orascom 公司的尿素与氨工厂项目以及与

科威特企业合作的甲醇天然气工厂项目。根据最初的估算，这些项目总投资额近 110 亿美元。

这些项目由上一任能源部长 Chakib Khelil 先生在 2000 年中期提出，但由于某些原因，一直没有进展。由于 Sonatrach 要求提高自身的资产份额——超过 51%，（正如阿尔及利亚新的的外国投资

法则“49/51”所要求的那样），Beni Saf 的铝矿项目已经被冻结。对于与 Total, Orascom 与 Souheil Bahwan 公司合作的项目，由于各方在天然气价格方面的分歧使得谈判中断。一位知情人说：“这些早在 2006 年就已签定的项目一直停滞不前，因为政府一直没能解决天然气的价格问题。”

放弃以当地价格把天然气卖给由 **Sonatrach** 公司与外国集团合伙发起的石油化学项目意味着阿尔及利亚已放弃了发展本国石油化学工业的计划。他又补充说道：“关于石油下一阶段的发展规划，定期收益显然成了决策层考虑的重心。阿尔及利亚更愿意以石油出口换取美元，而不会发展有利于创造当地就业机会与财富的工业。**Sonatrach** 作出这样的决定还

情有可原，但政府却万万不该：大量毕业生正面临失业，而政府却放弃了原本可以创造大量就业机会的工业发展。这个决定的最大受害者就是就业。”

选择把产品直接输出，而不是在当地加工，这同样意味着阿政府在请外企离开阿尔及利亚。这位分析员说道：“如果低于国际价格的优势没了，外国集团将不再对阿尔及利亚的石油化学投资感兴趣。”

以国际价格销售天然气的决定同时说明，阿尔及利亚拟通过出口碳氢化合物尽量多地储存美元。因为从 **2020** 年起，阿尔及利亚或许不能继续出口如此大量的石油与天然气。他解释说：“随着阿尔及利亚的经济增长与本地需求的增高，石油与天然气将在本地实现大量消费。”

(TSA_12/03/2011)

2011 年前两个月：阿尔及利亚进出口额增加

3 月 21 日（周一），TSA 从国家海关信息统计中心了解到，阿尔及利亚在 **2011** 年前两个月实现贸易盈余 **39.3** 亿美元，相比 **2010** 年同期上涨了 **36.9** %。

根据国家信息统计中心

提供的数据，从 **2010** 年前两个月的 **64** 亿美元增至 **2011** 年同期的 **65.4** 亿美元，阿尔及利亚的进口额增长了 **2.22** %。如果在今年其余几个月维持这样的增长速度，则阿尔及利亚 **2011** 年的进口额可

达约 **400** 亿美元。**98** %以上由碳氢化合物组成的出口额由 **2010** 年前两个月的 **92.8** 亿美元增至 **2011** 年同期的 **104.7** 亿美元，增长率达 **12.75** %。(TSA_21/03/2011)

国家工商登记中心启动 2010 财政年度企业报表审查工作

3 月 13 日，阿尔及利亚国家工商登记中心 (CNRC) 通知各大商家、银行和其他金融机构开始依法提交 2010 年财政报表。要求各商业公司在 7 月

31 日之前将报表交给 CNRC 地方分局，而银行和其他金融机构则应该在 6 月底之前完成。需要提交的资料包括用于审批的普通股股东大会备忘

录，“资产表”，“负债表”和“损益表”。此外，所提交资料应该为“母语+法语”双语版。(APS_14/03/2011)

在利比亚的紧张局势影响下，“如果石油市场产生动荡，欧佩克将介入”

2 月 24 日，能源与矿业部长 Youcef Yousfi 预测，“当石油供应受到扰乱时，石油输出国组织欧佩克(OPEP)将介入，以稳定石油市场。”在访问阿国小镇 Illizi 期间举行的 APS 记者招待会上，他评测道：“根据利比亚现在的状况，我认为市场不会有什么大的动荡。但如果石油供应真的受到影响，那么，欧佩克将采取措施，稳定市场。”

当天早上，北海混合石油四月份的交付价格接近 120 美元/桶，收盘价达到 119.79

美元。利比亚生产的“黑色黄金”占全世界消费份额的 3%。新加坡能源咨询公司 Purvin and Gertz 的资深分析师 Victor Shum 先生表示：“利比亚的产量原本就不大，因此，我们最害怕的是，某些产油大国可能会受到这种动乱的影响。”由于暴乱的干扰，很多生产活动都已停止。24 日，利比亚第一外国生产商——意大利 ENI 公司的总经理指出，“大部分员工已经遣返回国，碳氢化合物的产量减少 50%以上，降至每日 12 万

桶。”此外，该集团已经截断利比亚-意大利（欧洲）之间唯一的输气管 Greenstream 的供气。

驻利比亚的其它几个石油公司也宣布放慢生产速度，甚至停止经营活动，如德国集团 Wintershall，法国道达尔 (Total)，西班牙 Repsol 等。(TSA_24/02/2011)



Ferrovial（阿）与 Alstom（法）合作：阿国制造第一列有轨电车将于 2013 年出厂

3 月 5 日，阿尔及利亚公共铁路公司（Ferrovial）总裁 Salah Mellek 先生在 TSA 报宣布说，由阿-法合资公司 Cital 生产的第一列“阿尔及利亚制造”有轨电车将于 2013 年第一季度在安纳巴省出厂。他指出：“在该列车的制造过程中将达到 15% 的本土整合率。从 2015 年起，本土整合率（包括车厢外壳）可增至 30%。”

注册资金 21 亿第纳尔，Cital 公司将在未来几天内成为阿尔及利亚工业实体。在该公司内，由阿尔及利亚公共铁



路公司(Ferrovial)持股 51%，而承建阿尔及利亚、奥兰与康斯坦丁有轨电车的法国阿尔斯通(Alstom)集团持股 49%。合作双方打算在四月份发出国际招标通知，以选择一家设计院对 Cital 公司计划在安纳巴省建造的工厂进行设计。为此，Ferrovial 公司已经在它集车厢生产与铁路-建筑器材生产于一体的 El Bouni 工

厂（安纳巴附近）地界内预留了一个地块。

工厂的建设将在 2011 年底开始，并于 2013 年初完成。在生产初期，该厂可直接创造约 300 个就业岗位；在组装阶段，所创就业机会将增加到 3 倍以上。合资公司 Cital 还将负责全国多个地区有轨电车的保养与维修。（TSA_05/03/2011）

40 年来，阿尔及利亚已经成为国际舞台上重要的能源出口国

2010 年，阿尔及利亚碳氢化合物产量超过 2 亿 1400 万石油当量吨数（TEP），收入近

560 亿美元。在国家能源主权恢复 40 年后，阿尔及利亚继续在国际能源舞台上扮演着

重要角色。1971 年 2 月 24 日在拥有阿尔及利亚最大油层的 Hassi Messaoud 石油城做

出“将碳氢化合物资源国有化”的决定之后，阿尔及利亚获得了在南部作业的法国

特许公司中至少 51% 的股份。所有与天然气矿藏相关的矿业股份以及所有由碳氢化合

物运输公司持有的股份都因该决定而实现了重新分配。(APS_23/02/2011)

内阁会议：开发新耕地以鼓励就业

2 月 22 日，由总统主持的内阁会议宣布了几项鼓励就业的措施，其中提倡开发新耕地。为了促进对新耕地的开发，内阁还决定分区域恢复“政府特许使用五公顷或十公顷农业土地”的政策，并降低针对中小型企业（PME）投资特许权的使用费。

该决议还为以标书为根据开发大面积农业区的国有企业提供了便利。

在鼓励开发新耕地的同

时，政府还将加大协助开发私有土地的力度。

为了开发土地、开拓耕地，国家为每公顷土地拨付 100 万第纳尔的贷款。

为了创造更多的就业机会，部委将通过一系列措施使农业生产者投入到加工业中。

在这种背景下，内阁发出公告：减息期货贷款将用于农产品加工企业（乳品，番茄的温湿度调节等）；然后，这些企业又可以为饲养员和耕

作者预先提供资金。

此外，会上还探讨了为耕作者实施一项在银行信贷做担保的措施。

最后，内阁会议宣布：将通过微型贷款和对高文凭者的引进发展农业服务企业组织并激发业内专家就农业开垦提出更多建设性意见。(APS 23-02-2011)



2010 年，阿尔及利亚小麦进口总额减少三分之一

据阿尔及利亚海关数据显示：2010 年，阿尔及利亚小麦进口总量减少了三分之一。究其原因，是因为国家为推动

本国生产而采取了一系列措施。2 月 27 日，APS 发布了国家信息与统计中心（Cnis）的数据：2010 年，阿尔及利亚进口硬小麦和软小麦的金额

总计为 12.51 亿美元，而 2009 年为 18.32 亿美元，下降幅度达 31.7%。2010 年，进口小麦总量为 523.2 万吨，2009 年总量为 571.9 万吨，下降近拿

50 万吨。阿尔及利亚主要从下列国家进口小麦：法国，加拿大，墨西哥，德国，英国和美国。

2008 年，阿尔及利亚收成欠佳，又遭遇了世界经济危机，谷物市价达到历史最高水平。基于上述原因，当年阿尔及利亚的进口总量创下空前纪录（648 万吨），进口额为 31.9 亿美元。在随后的 2009

年，阿尔及利亚出现了小麦进口额下降的现象并延续至 2010 年。根据专家的解释，2010 年进口额下降的主要原因在于国家采取了鼓励本地谷物生产的扶持政策。

阿尔及利亚政府决定振兴种植业，尤其是进口量巨大的小麦。作为扶植的主要措施，政府决定提供供方信贷，以便农民购买种子，肥料和植

物病害防治产品等。2011 年，阿尔及利亚谷物行业委员会（OAIC）——阿尔及利亚主要的国有进口商，计划进口 7 至 8 亿美元的谷物；加上私营进口商的额度，总进口额将达到 15 亿美元。

阿尔及利亚现有约 60 万名耕作者正在从事谷物种植行业，耕种面积为 320 万公顷。（TSA_27/02/2011）

阿尔及利亚位居世界武器购买大国第八位

瑞典斯德哥尔摩国际和平研究所（SIPRI）最新出版的年鉴报告披露说，2006-2010 期间，阿尔及利亚是第八大武器购买国，其常规武器的购买量占全世界总量的 3%。排第一位的是印度（9%）。

非洲大陆武器购置总量为 48%，其中南非第一（27%）。毫无疑问，俄罗斯依然是阿尔及利亚人民军（ANP）最大的武器供应国。

在俄国武器销售记录中，阿尔及利亚购买量占 13%。

该年鉴还指出，世界武器市场额在 2006-2010 年间比 2000-2005 年间增长了 24%。世界五大武器供应国为：美、俄、德、法、英。他们的武器销售额占世界总量的 75%，而 2000-2005 年间为 80%。世界五大武器购买国：印度、中国、韩国、巴基斯坦与希腊。他们的购买量占

世界总量的 30%，不敌前五年的 39%。

斯德哥尔摩国际和平研究所（SIPRI）成立于 1966 年，是一个研究世界武器市场的独立机构，目前负责人是 Bill Gates。阿尔及利亚外交官 Lakhdar Brahimi 位列其管理委员会的九名成员之一。（TSA_14/3/2011）

因萨拉赫-塔曼拉塞特输水项目（In Salah- Tamanrasset）耗资 26 亿美元

3 月 15 日，因萨拉赫省（In Salah）的地下水顺利接入了塔曼拉塞特省（Tamanrasset）的居民家中。当日，水资源部部长 Abdelmalek Sellal 先生宣布，“该项目耗资 1970 亿第纳尔（合 26 亿美元），输送距离长达 700 余公里，今天正式投入使用。”

因萨拉赫省的地下水含水量达到 450 000 亿立方米，可以满足塔曼拉塞特整个地区未来 500-600 年里 50 亿立方米/年的用水需求。该项目技术数据显示，塔曼拉塞特及其周边地区目前 337 400 名居民的日用水量不足 25 000m³，到 2030 年，其日用水量将增至 50 000m³。



总水源位于因萨拉赫省北部 70km 处的两个引水区。此外，政府还计划建设第三个引水区以确保补充供水。

该项目还包括容量为 50 000m³ 的终端蓄水池，旨在储存来自引水区水井的水。管道沿线设置了 6 个泵站。此外，为降低水体的含盐量，还建造了 1 座日处理能力为 100 000m³ 的水体软化站。下列两个联合体共同承建了此项基础工程：CGC-SIPSC（中地

- 中石化联合体）和 Cosider-Zakhem-Erciyas（阿尔及利亚，黎巴嫩，土耳其等三国企业联合体）。

得益于该项宏伟的惠民工程，在输水沿线可以创建若干个居民区，每个居民区大概可以居住 10000 名居民。尤其在负责维护和管理输水装置的城市周边将创建新城。（TSA_15/03/2011）

Dounya Parc: EIIC 在 50 亿美元的项目中仅注资 3 亿

“经过四年的谈判，我们终于要启动近十年中规模最大的投资项目了”。

3月20日，与阿联酋国际投资公司（EIIIC）完成签字仪式后，阿尔及利亚国家投资发展局（ANDI）总经理 Abdelkrim Mansouri 难掩心中的喜悦。

该项目包括一个大型游乐园，绿化区，游乐场和教育设施，医院，国际学校，寓所，别墅以及住房等分项。五星级大酒店将在 Staoueli 镇的 Moretti 修建，预算成本约为 1.96 亿美元。该酒店的施工期限为 3 年，建成后将拥有 292 个房间。此外，还包括一个 162 房间的酒店式公寓，一处健身设施，一个商务中心以及配套会议室。

事实上，所谓“Dounya 游乐园项目获得 EIIIC 52 亿美元投资”的说法只是一句谎言。52 亿美元，这并不是 EIIIC 投资总额，而是项目施

工总成本。据悉，该成本中第一部分占总额的 65%，为住房和别墅预售款（近 34 亿美



元），完全由阿尔及利亚买主支付。如此得来的集资中有一部分还将被 EIIIC 变成外汇输出。

其余 18 亿美元来自土地资源（国家象征性地低价让出，但实际价值达数亿欧元），阿尔及利亚国营银行借款以及 EIIIC 的资金。这最后一个款项，也即 EIIIC 集团在该项目中实际注入的唯一投资额，大约在 3-3.5 亿美元之间。但

就是这一小部分款项都让 EIIIC 非常吃力，因为该公司财务状况不佳。2009 年，EIIIC 总共进出帐 60 亿美元，其中三分之二为负债，很有可能破产。

除了资金，EIIIC 还获得了很多其他方面的特惠待遇。比如，对住房和别墅的预售授权。事实上，2009 年以来，阿尔及利亚是禁止预售的。也正因为如此，很多外国房地产集团放弃了其在阿项目。另外，EIIIC 竟然可以将其在阿分支全额转售给另外一家外商。这样，EIIIC 就可以在不直接参与项目实施的情况下实现增值。

为此，TSA 曾试着与投资发展局总经理联络，但却无果而终。(TSA_21/03/2011)

首都: BEO-Chevalley 与 Cheraga-Dely Brahim 地铁线提上日程

交通部长 Amar Tou 宣布, 将马上启动 Bab El Oued-Chevalley 与 Cheraga-Dely Brahim 线的施工招标。

3 月 15 日晚, 在监督 El Hamma-Haï El Badr 线动态试验的过程中, 交通部长透露, Bab El Oued-Chevalley 与 Cheraga-Dely Brahim 线将成为首都地铁 1 号线的延线: 从大邮局 (Grande Poste) 直通 Haï El-Badr, 长 9.5 Km。

1 号线最艰难的部分已经

完工, 部长对大邮局-烈士广场段 (Grande Poste-Place des Martyrs) 以及 El



Harrach-Aïn Naadja 段的施工进度表示满意。部长先生指出, Grande Poste- Haï El Badr 段将于 2011 年 10 月底验收。一旦完成试验和项目验

收, 将马上进行商业试运营。

据阿尔及尔地铁公司 (EMA) 称, 第一阶段, 首都地铁可实现 2.1 万人/时的客运量。

此外, 动态试验将一直进行到 2011 年 10 月底为止, 以检验 1 号线 14 列车的运行状况与轨道安全。3 月 15 日的试验旨在检验通讯系统与列车制动器的性能。试验列车的车速为 30- 70 Km/时。据技术负责人称, 试运行的平均车速将为 32 Km/时。(Le financier_17/03/2011)

对住房新项目用地的紧急清查将于不久后启动

关于住房新项目的可征用土地的紧急清查将于不久后在各大城市推进。“在大城市, 住房需求大而且强烈, 但可用地不足。“于是, 我们组织了一个专门委员会围绕这个问

题展开探讨, 以求找出最佳方案”。这是住房与城市规划部长穆萨 (Noureddine Moussa) 于 2 月 28 日在国家广播三台宣布的。据悉, 该决议曾通过了 2 月 22 日内阁会



议的审批。“住房用地可以解决, 但不是一蹴而就的事情”。



“财政部长正在为此努力钻研，以解贷款申请人的燃眉之急，因为他们最关心的就

是筹资与出资额。”据他讲，公债认购者的出资额也可以得到保障。“如果房地产开发商放弃了某项目，认购者的出资额可以从该基金处得到返还”。

他还强调，35岁以下的年轻人享受着公租房计划40%的份额，而且，无法贷款的年轻人还可以参与开发商的分期售房计划。“财政部长正在与相关负责人探讨具

体的实施模式——可能会类似于‘租卖’方式，作为对它规划的补充。”

据悉，自2005年启动住房规划以来，共有31800家企业参与房建。2010年末，总共交房19万套。“为了完成2010-2014计划中建设120万套住房的目标，我们每年要完成25万套住房的建设。”(TSA_28/02/2011)

2010年第三季度：阿国建筑材料产量下降，价格飞涨

建筑材料价格飞涨的原因在于：产量大幅下降而需求却快速增长。这是国家统计局(ONS)对某雇主专题小组调查的结果。据悉，建材领域在2010年第三季度出现需求量和销售价格增高、资金和员工人数减少的现象。对于未来几个月，各企业预计业务和需求量将会有所提高，财政方面也将好转。

在工业发展类型和速度的调查中，98%以上的潜力型

生产企业实现的生产量仅占其生产能力的75%。调查人员还指出，大部分企业主表示，原材料供应基本与市场需求持平。

员工人数的减少

被采访的雇主中有82%的人认为，2010年前三个季度里，耗电量有所降低；100%的人认为，供水充足。另外，尽管价格上涨，但对建筑材料的需求在2010年的前三个季

度还是保持着持续增长。

此外，99%的雇主表示已处理了所有订单并且还可以依靠库存继续供应，80%的被调查者认为这是正常现象。

大部分被调查的雇主认为，2010年前三季度里，员工数量仍然在下降，原因在于员工的精简：近28%的被调查者认为其资格水平不足；约99%的雇主认为，即使再招募新员工，生产量也不会再有所提高了。

2%以上的企业主表示：由于超过 6 天的劳工冲突事件，出现过停工的现象。

2010 年前三季度，由于

负担过重以及偿还贷款的原因，61%的企业主表示建材企业的财政状况并不理想。其中 13%的企业主

进行了贷款，只有 4%的企业在贷款中遇到了问题。

(Le financier_21/3/2011)

Bergerat Monnoyeur Algérie 总经理：“中国人也购买我们的产品”

Bergerat Monnoyeur Algérie 集团专业从事公共工程器械的销售和维修。

3 月 1 日，该集团邀请广大客户参加其奥兰店组织开展的“开放日”活动。“该活动旨在向客户重现我们的设施、产品以及服务体系。借此机会，业内专业人士可以更好地了解我们的新产品、新方案。此外，通过阿尔及尔，奥兰，康斯坦丁和 Hassi Messaoud 的分店，我们可以向客户提供更有效的服务。”

为此，Bergerat Monnoyeur Algérie 创建了一个网络系统，其中存储了所有客户及其在备用件和服务方

面的需求信息。

“中国产品的价格很具有竞争力，但仍有中国人购买我们的产品。在日本，有大约 250 条履带在传动；在阿尔及利亚，所有水泥厂都在用我们的器械”。阿尔及利亚市场为 Bergerat Monnoyeur Algérie 集团提供了巨大的发展机遇。该集团宣扬“最好的产品都应伴有最优的售后服务”的理念。凭借优质的服务和尖端技术的创新，Bergerat Monnoyeur Algérie 向市场发起了攻势。

奥兰店于 18 个月前开始营业，现有职员 50 多人。“公司非常重视对员工的培养。我

们的员工培训预算远远超出了占总投资经费 1%的标准。

而且，我们的首要目标就是提供就业机会。”总经理 Christophe Richard 如是说道。

目前，就业和培训是两大空当。“我们已经为所有骨干拟定了培训计划”。在营业额方面，该集团的收入一直处于持续增长状态。“近几年来，我们的营业额增长了 10%”。(L' Expression_3/3/2011)



日企 Cojaal 催款被拒：阿公共工程部长古勒“以解除合同”相威胁

阿尔及利亚公共工程部长古勒（Amar Ghoul）拒绝承认与日企 Cojaal 存在任何未尽争议。该联合体是东西高速路东段（康斯坦丁-突尼斯边界）施工合同的持有人。

3月2日，公共工程部长古勒确认道：“只是工期延误问题，与财政无关。如果他们不遵守工期，我们将会与 Cojaal 解除合同。”

古勒先生指责 Cojaal 想以付款拖欠问题为借口逃避工期延误引起的催告。据悉，该集团有一笔高达数亿欧元的工程款一直被拖欠。然而古勒先生却表示，“所有呈递上来的发票都已经支付。只是，



工程款的支付应该与工程进度成比例。如果他们只是呆在现场，而工程没有任何进展，我不明白国家高速公路局（ANA）还有什么理由帮助他们”。据悉，国家高速公路局已经向 Cojaal 传达了工期催告令。“确实，东部地区地质条件比较复杂，我们可以理解。但是，对此已经做过很多优化设计，可高速公路局竟然可以接受他们不遵守工期的事实。”部长比较气愤。

目前，东部路段施工进度为 87 -90 %。3 个月前，该日本集团曾书面承诺“会在 2011 年夏季完成剩下的 120 公里”。但高速公路局认为，“如果不采取一切必要措施，即便这样的承诺也难以兑现。”对此，公共工程部长主意已决，而且绝不儿戏：“日本人三番五次开天价，然后又遭高速公路局拒绝，引起诸多问题。既然如此，如果在此期间不能赶上施工进度，ANA 将解除合同。”同时，部长需要做好应对各种可能的准备，也就是说，要考虑把合同授予另外一家承包商的方案。（Le Maghreb_3/3/2011）

西班牙集团 FCC 获 12.3 亿欧元的铁路建造合同

西班牙集团 Fomento de Construcciones y contractas (FCC) 获得了 Tlemcen-Maghnia 铁路施工项目：合同额 12.3 亿欧元，

包括 66km 铁路线、34 座高架桥以及 9 个隧道的修建。FCC 与阿尔及利亚公司 ETRHB Haddad 组成联营企业，后者在其中占据 51%的份

额。据悉，该联合体曾于 2010 年 5 月获得过另一铁路合同。（ELWATAN_16/03/2011）

从事房建、公共工程和水利（BTPH）行业的企业已达 31800 家

在 2005-2009 五年计划期间，阿尔及利亚共有建筑公司 22000 家；截止 2009 年底，已增至 31800 家，但相对目前已有项目数量及政府新型投资仍显不足，尤其在住房领域，严重缺乏可以实施大型项目的专业化公司。住房部长穆萨希望能创建更多新型施工企业，以创造更多的就业机会。(Le financier_21/3/2011)

2010-2014 年，公共工程领域将创造 70 万个就业机会

2 月 28 日，公共工程部长古勒 (Amar Ghoul) 在施工企业、设计院、监理实验室等汇集的会议上宣布，在 2010-2014 五年计划框架内，阿尔及利亚公共工程领域可创造就业机会 70 万个。在这些工程中，将包括 22000 公里的公路和高速路，2000 个桥隧工程，60 个海上基础设施项目和 30 个机场整治工程的实施。(TSA_28/02/2011)

奥兰 Aïn El Turck：财政拨款 4.3 亿第纳尔，将落实 32 个市镇项目

奥兰省 Aïn El Turck 区获得财政拨款 4.3 亿第纳尔，将用于市镇发展规划中的 32 个大型项目。污水排放管网，雨水网络，道路以及公共照明的翻新工程中。此外，还将修建 500 套住房、2 个长途汽车站、2 个设施等，旨在提高人民的生活。(lequotidien-oran_09/03/2011)

据悉，该款项中大部分金额将投入到该地区各市镇的分别拥有 12 个教室的教学楼、一所高中以及天然气供应

巴亚兹省大学城将于本月底前验收

预计巴亚兹省 (El Bayadh) 大学城将于 3 月底前验收。值得注意的是,这是该地区第一个大型教学设施。

该大学城将在下次开学前投入使用。为此,教学和行政部工程及学生宿舍及其附属设施都已经完工。目前,只剩外墙和主要入口需要修饰。

该项目位于巴亚兹省东部入口处,属于 2008 年大高原发展规划范围,享有 17.3 亿第纳尔的拨款。该大学城占地 50 公顷,配备了 2 个 300 座、2 个 200 座的阶梯教室,24 间普通教室,1 个 300 座的图书馆,1 个科研实验室以及 1 个微机室。寓所分为两部分,

一部分是女生楼,一部分是男生楼,总共 1000 床。此外,还有一个 800 座的大学食堂。

另一方面,该工程由符合相关国际标准的中国公司承建。(Maghreb_07/03/2011)



Belgaïd 体育中心将于 2012 年底交付使用

Belgaïd (Bir El Djir) 体育中心将于 2012 年底交付使用。这是中国承建公司于 3 月 6 日向对该项目进行现场考察的青年与体育部长 Hachemi Djari 再次确认的。

承建公司负责人与设计院相关人士表示,自 2008 年末动工以来,所有的技术难题

都已解决。

在现场, Hachemi Djari 部长叮嘱该体育中心负责人要尽早做好管理规划。据悉,该体育馆位于奥兰东部的 Belgaïd 镇,占地 105 公顷,将配备多种体育设施,包括符合国际足联 (FIFA) 标准的 40000 座体育馆及其室内看

台。该体育中心处于正在蓬勃发展的地块,与新大学城、未来的动物园和其他几个重点项目相邻。其建造成本约为 100 亿第纳尔。(El-Watan_07/03/2011)

港口管理改组：提倡加强补充措施

政府在 2009 年决定将非集装箱商品转至除阿尔及尔港以外的港口。总体来说，该措施受到了各界的欢迎。同时，业内人士认为有必要加强其后续措施。国家海运集团 CNAN

的子公司 Nashco 的商务经理 Abdennabi Mezara 总结道，这些建设性措施的提议中包括商品保税库的创建，用于危险品存储的军械放置场的创建以及陆港的建造等。除了

陆港建造，国营企业专业人士认为这些措施都应该是各企业该完成的使命，但私企代表认为，有必要让政府介入。
(APS_07/03/2011)

奥兰 Ibn Badis 清真寺将于 2012 年交工

由阿尔及利亚一家专业设计院根据最新抗震规范进行的 Abdelhamid ibn Badis 清真寺设计工作已经完成。3 月 15 日，宗教事务部部长视察了该项目的进展状态。期间，部长指示项目负责人于下周起开

始编制该项目的工程招标公告，以便在 2012 年向教徒开放该清真寺：建成后，可容纳 16000 名信徒。之前，由于与新抗震规定技术要求不符，该项目的的设计工作暂停过数次。
(ELWATAN_16/03/2011)



5 月 9-13 日：阿尔及尔第 14 届建材展览会

3 月 14 日，举办方通过公告宣布，第 14 届国际公共工程建筑材料展览会（salon Batimatec）将于 5 月 9 日至

13 日在阿尔及尔展览馆举办。本届主题：“通过量的挑战，追求质的飞跃”。该展会将对阿尔及利亚房建与公共工

程感兴趣的所有国际公司及外国企业留出专门的展区。
(APS_15/03/2011)

汇丰银行 (HSBC Algeria) 在阿庆祝中国春节



3 月 3 日, 中国商人代表团齐聚 El-Djazair 酒店, 共同庆祝中国春节。除了中国驻阿大使和汇丰银行负责人, 驻阿中资企业的 70 名代表出席了庆

祝仪式。

进驻中国多年以来, 汇丰银行与中资企业之间缔结良好的长期合作关系。“当国际金融危机来临时, 世界的中心移至亚洲, 尤其是中国。汇丰银行是国际性大银行, 它支持着很多大国的发展, 如巴西, 俄国, 中国, 南非等。阿尔及利亚幅员辽阔, 有着巨大的发展潜力, 是汇丰的主要目标国家之一。汇丰在南部国家

发展过程中经常参与‘南-南’双边贸易”, HSBC Algeria 总经理 Rachid Sekak 解说道。总之, 我们有必要与中国商人代表团加强联系, 以发展中阿两国间的贸易, 尤其要鼓励中国在阿投资。

HSBC Algeria 注册资金 113 亿第纳尔, 目前在阿尔及尔有两个代理处, 不久后将在奥兰设立第三代理处。
(Liberté_09/03/2011)

📁 新闻短讯

2 月 23 日

- 关于取消紧急状态的总统法令在官方报纸上公布。从 2011 年 2 月 24 日起, 紧急状态在阿尔及利亚不再存在。
- 由 Sonatrach 和美国企业 Anadarco 联合开发的 El Merk 矿层(位于 Hassi Messaoud 东南 350 公里处) 将耗资 45 亿美元。

2 月 24 日

- 维基解密网站公布了关于布特弗里卡总统健康状况的电报: 总统先生患有癌症, 目前病情有所缓和, 几年内应该不会有生命危险。据悉, 布特弗里卡总统的健康状况是美国对阿尔及利亚关注的焦点。
- 政府让步, 医护人员、法院书记员和大学生抗议活动宣告结束。

2月27日

- 越南企业代表团访阿，表示强烈希望能在阿尔及利亚住房领域投资建设，因为政府 2010-2014 年新经济计划必将启动众多大型项目。
- 为了执行 22 日内阁会议相关决议，农业部长 Rachid Benaïssa 宣布，“在中短期内，将开发 10 万块新农田”。

2月28日

- 1 月份，阿尔及利亚石油开发署（ALNAFT）发出有效期为 3 年的资格预审号召书：石油行业投资新条件出台。
- 自从 2004 年进驻阿尔及利亚以来，Nedjma 连年亏损。2009 年损失 3410 万美元。然据最新发布的消息，2010 年，它首次开始盈利（1010 万美元）。

3月1日

- 政府拟发放 50 万第纳尔无息贷款用于创业青年场地租赁费。

3月2日

- 阿议会春季会议开幕，总理乌叶海亚沉默；国民议会主席 Abdelaziz Ziari 呼吁广大代表要走到群众中去，为社会稳定与和谐做贡献；交通部长宣布，阿尔及尔有轨电车第一段将于 2 个月后开通使用——从 Bordj El Kiffan 到 Bab-Ezzouar，长达 7 km 以上。
- 阿尔及利亚人权保卫联盟（LADDH）创建国库保卫队：7 个成员，其中 2 名为律师。他们的首要任务是培养积极分子、动员市民。此外，他们还将致力于反腐倡廉法的修订。当发现贪污受贿现象时，该联盟将会予以公示。
- 2011 年，法国兴业银行拟新开 13 个分行，可创造 150-200 个就业机会。
- 贝贾亚合同教员再次集会，要求将他们正式纳入教育系统。
- 尽管官方承诺允许民众在首都以外游行示威，CNCD 3 月 5 日奥兰游行被禁。
- 阿-美拟定于 3 月 3 日召开反恐合作会议。
- 2 月 25 日，钢铁巨头 ArcelorMittal Annaba 内的十多名外籍负责人因 El Hadjar 工厂被 30 多人封闭而向当地政府诉求无果后离开了阿尔及利亚。随后，阿尔及利亚股东要求召开非常会议。据悉，在此阿尔及利亚-印度合资企业内，阿集团 Sider 持股 30%，其余 70% 由法国-印度集团持有。现在，ArcelorMittal Annaba 的日常事务由外联经理 Mohamed Guedha 负责。

3月3日

- 阿尔及利亚派出的船只从利比亚接回 1310 名阿籍侨民。
- 住房与城市规划部长穆萨（Noureddine Moussa）在接受 APS 采访时宣布，今年 6 月将在阿尔及尔召开第一届全国城市规划会议。为了做好充分准备，接下来将组织各地区召开分会。

3月4日

- 4000 多人参加社会力量阵线（FFS）组织的阿尔及尔会议。
- 在贝贾亚会议上，全国大学生自治协调组织成立，汇聚了 8 所大学代表。

3月5日

- 阿反对党 CNCD（全国争取改革与民主协调委员会）在奥兰、巴特纳的游行被警察驱散；CNCD 在阿尔及尔同时发起三条路线游行，但参与人数甚少。
- 阿尔及利亚宣布将改善对利比亚避难者的接待措施。
- 保时捷将参展 3 月 16 日阿尔及尔汽车博览会。
- 巴斯德学会（Pasteur）承认阿尔及利亚发现 12 例猪流感。

3月6日

- 8 所高校代表开会决定将于 3 月 7 日在阿尔及尔静坐示威。
- 英国石油公司 BP 拒绝出售在阿资产。
- 阿尔及利亚电信：英特网紊乱是因为一光纤缆被切断。

3月7日

- 到 2015 年，中国网民将达 7.5 亿——（Liberté）。
- 数千市镇保安在阿尔及尔游行示威。16 h 30 左右，与警察产生冲突。内政部长 Dahou Ould Kablia：“保安的要求我们无法接受”。于是，他们打算在国民议会门前过夜。在当局与其签订工资协议之后，游行队伍即刻解散。
- 据阿外长梅德西讲，2014 年以前，布特弗里卡无意离开总统职位。
- ABM 公司的管理委员会主席 Mohamed Bouzar Antri 在阿尔及利亚全国警察总署前署长 Ali Tounsi 被杀案调查中被捕。有企业负责人称，政府是在寻找替罪羊转移视线。
- 政府将通过法令为糖、油生产和进口商的利润空间封顶。

- 2010 年 10 月以来，阿尔及利亚 H1N1 甲型流感已致 4 人死亡。

3 月 8 日

- 市镇保安暂停集会示威，等待当局在两周内给出满意答复。
- 阿尔及利亚-法国协会新会长 Jean-Pierre Chevènement（参议员）表示“将加强两国人民之间的交流与合作”。
- 阿内政部长乌尔德·卡布利亚（Ould Kablia）称将着手落实保安 14 项诉求中的 8 项“合理要求”。

3 月 9 日

- 民族解放阵线（FLN）提出将修订宪法。
- Sonatrach 总裁答应工人 14 项诉求中的 5 项，罢工结束。
- 糖-油：利润封顶法令不久将公布。据悉，生产商被限于 8%，进口商 5%。
- 阿尔及利亚能源部长尤素菲（Youcef Yousfi）称，尽管利比亚出口量减少，但石油市场上“不缺货”。

3 月 12 日

- 阿反对党 CNCD 的游行被阻，广大民众倡导和平、反对游行的情绪高涨。
- 劳动、就业和社会保障部长 M. Tayeb Louh 宣布，不久将创建官方机构定期评估就业新政的执行情况。

3 月 13 日

- 公共工程部将在五年内动用近 1000 亿第纳尔来实现海岸基础设施的现代化。该计划属于 2010-2014 年工作范畴，包括 60 多个海岸项目的建造与整治：港口与钓鱼棚的新建与扩建，多个港口的加固与翻修等。这是由公共工程部海岸基础设施经理 Abdelkader Kheta 宣布的。
- 塔曼拉塞特第 32 届年度经贸展（Assihar de Tamanrasset）将于 3 月 17 日-4 月 6 日期间举行。该展会旨在推销阿尔及利亚产品、拓宽出口贸易并加强该地区的经贸合作。
- 新版房地产法颁布，在销售合同方面引入新规定，旨在规范市场秩序。
- 阿住房部长穆萨会见土耳其议会外事委员会主席 Murat Mecan，“欢迎更多的土耳其企业进入阿尔及利亚市场”。

3月14日

- 住房部长在米拉省视察住房项目的工程进度。
- 邮政与通讯技术部长 Moussa Benhamadi 在考察巴特纳期间为阿尔及利亚第一份电子出生证明的面世剪彩，并透露：“近来全国各地出现现金短缺，是因为教职工、警察和退休人员的工资发放集中在同一时段导致的”。
- 阿司法部检察长 M. Badaoui 因专横独裁被免职。
- 北非-中东在线招聘网评估：阿尔及利亚是阿拉伯世界薪酬水平最低的国家。
- 英国石油公司 BP 计划在阿开发新油层。
- El Mouradia 大学生静坐示威，计划将再次致信共和国总统布特弗里卡。

3月15日

- 宪法修订：布特弗里卡总统请总统联盟提出议案。
- 公共工程部长在盖勒马（Guelma）进行工作考察，宣布三个新项目。
- 阿尔及利亚拟投资 120 亿美元提高燃气产量。
- 阿尔及利亚核发展计划：“我们不会面临灾难性的地震和海啸”。
- 利比亚难民不断涌向阿尔及利亚边境。
- 突尼斯新任总理 Béji Caïd Essebsi 首次出访境外，来阿介绍国内新形势。
- 黄金：Agenor 公司 2010 年营业额是 09 年的两倍。

3月16日

- 2010：阿尔及利亚港口经手货物量减少 2%。
- 宪法修订：或将设立共和国副总统职位。
- 在国民议会大会上，代表们关于市镇法的修订提案至少 224 项。
- 据内部消息，内政部长已经决定将在国民身份证和护照的变更中取消要求提供国籍证的规定。
- 日本核电站爆炸：阿尔及利亚撤回本国侨民。
- 突尼斯新任总理 Béji Caïd Essebsi 来访：阿尔及利亚给予 1 亿美元的支援。
- 苏丹总统派特使来访，有意加强与阿尔及利亚的经济合作。

3月17日

- 能源与矿业部长：“阿尔及利亚-西班牙输气管道 Medgaz 将于 4 月 1 日试运行，然后马上投入运营”。
- 水资源部长 Abdelmalek Sellal：“我们的大坝都是抗震的”。
- 据 3 月 16 日海关消息，虽然阿尔及利亚进口总额增长了 2.6%，但享受阿拉伯自由贸易区 (ZALE) 协定优惠的部分下降了 44%：享受 ZALE 优惠的产品总额达 8.869 亿美元，而 2009 年为近 16 亿美元。
- 应 15 日布特弗里卡总统对总统联盟 (FLN+RND+MSP) 就宪法修订提出议案的要求，争取和平社会运动 (MSP) 党于 3 月 16 日晚开会决定，将设立宪法修订委员会负责相关事宜。
- 海关将与应用经济与发展研究中心 (CREAD) 签订科学合作协议，改善海关与相关企业的关系。
- 驻日侨民撤离：阿尔及利亚政府急派专机。
- Sonatrach 暂停在利比亚的业务。
- 阿尔及利亚南部居民称“被政府遗弃”：南北差距扩大。
- 联合国安全理事会通过决议，在利比亚设立禁飞区，并授权各成员国“采取任何必要措施以保护平民免遭袭击”，此举意味着针对利比亚的军事行动可能随时开始。

3月18日

- 利比亚当局宣布停战。
- 保时捷第一次在阿尔及利亚车展亮相，吸引了众多访客。大众在阿独家代理 Sovac 称，“年内将售 25 辆豪华车”。

3月19日

- 利比亚：阿尔及利亚遵循联合国决议。
- 布特弗里卡呼吁进行全面的政治改革。
- 阿尔及尔出动大量警力抵制网上组织的游行示威，Facebook 运动宣告失败。
- 阿拉伯革命：社会团体和网站的号召在阿尔及利亚统统失灵。

3月20日

- 多国部队对利比亚实施军事打击。

- 职业教育与培训部长 El Hadi Khaldi：“总统提出将进行全面、深刻的政治改革由来已久，并不是迫于美国国务卿希拉里·克林顿的言论压力”。
- 阿尔及利亚企业与非洲合作伙伴签订经贸合作协议。
- 英国 Energy Solution International 公司经理称，“阿尔及利亚市场呈现良好的投资机遇”。

3月21日

- Cnep 银行的 65000 套“租-售”住房计划：今年年底将交付 10300 多套。
- 提塞姆西勒特 (Tissemsilt) 省在新五年计划第二批次框架内再得 1900 套公租房配额。第一批次的 4000 套将于今年年底竣工。
- 农业：政府新政大刀阔斧。
- 阿尔及利亚保险与再保险公司 (CAAR) 再创子公司“Caarama Assurances”，使其专业从事人身保险业务。
- 国际非政府组织“人权观察”要求阿尔及利亚当局取消首都游行禁令。
- 俄罗斯外长 Sergeï Lavrov 访阿，商讨双边合作和区域问题。
- 阿拉伯国家：也门抗议蔓延，利比亚轰炸继续。

3月23日

- Rouiba 汽车生产基地将按照国际标准进行现代化扩建。
- 2011 年，阿尔及利亚将与阿联酋一起创建一个汽车制造公司，然后与德国公司戴姆勒 (Daimler AG) 合伙在 Rouiba 进行工业奔驰车辆的生产。
- 3 月 23-25 日，地中海浅海石油勘探国际会议在意大利召开。阿尔及利亚能源与矿业部官员以及 Sonatrach 负责人出席会议。
- 布阿拉里季堡省 (Bordj Bou-Arréridj)：8 人因非法贩卖水泥被处以有期徒刑 1-5 年不等。

3月27日

- 货币与信贷委员会审批通过金融租赁公司 Spa "Ijar leasing Algérie" 的创建申请。该公司注册资金 35 亿第纳尔，其中阿尔及利亚对外银行 (BEA) 占 65%，葡萄牙公司 Banco Esperito Santo 占 35%。

- 奥兰：2013 年之前，1.3 万套社会住房将交付使用。
- 为了增加就业机会、促进技术转让，阿政府鼓励外商大力投资电话行业。
- 2010：阿尔及利亚标准化协会共制订 700 项国家标准。
- 2010 第三季度：工业业务量下降，涉及冶金，金属，机电，电子等。

3月28日

- 专访能源与矿业部长 **Youcef Yousfi**：核电站，迪亚海特炼油厂，日本辐射风云，电费与煤气价格等成为问答焦点。

3月29日

- 住房：沿海城市 **El-Marsa, Beni Haoua, Sidi Abderrahmane** 以及 **Oued Goussine** 等分别获得 40-100 套不等的社会集资住房配额。
- 贸易部长于 27 日宣布，不久将验收 20 个防欺诈中心。背景：政府在上一个五年计划中提出，为每个省份配备一个专门组织进行质量控制和防欺诈操作。
- 毫无疑问，阿尔及利亚未来的主要能源将来自核能。而日本福岛核电站爆炸之后，阿国的核电设施建设显得进退两难：在海边，有地震危险；在沙漠，缺乏冷却水。
- 未来几周内，阿尔及利亚将与沙漠太阳能发电计划“**Desertec**”发起人会晤，进行更深入的探讨。
- 阿尔及利亚-德国教学合作：在阿已实现 40 个职业培训项目。
- 能源部长宣布：不久将明令禁止对传统灯泡的使用，同时推广环保节能灯。
- 关于雷诺在阿建厂谈判：“还有很多问题需要解决”。
- **Djezzy** 收购案：阿财政部长急需专业会计所的协助。
- 塞蒂夫-贝贾亚之间的 9 号国道上，**Kherrata** 隧道（1980 年建造）照明不足，通风、排水不畅，事故频发，对通行车辆造成了严重的安全隐患。

